



ISSN: 2448 - 6574

El dominio del idioma inglés: Agenda pendiente en el currículum de ESCOM

Adriana Berenice Celis Domínguez
bereniceunam52@gmail.com

Enrique Torres González
etg_mx@yahoo.com.mx

Resumen

Se presenta un análisis derivado del proceso de evaluación curricular del programa de Ingeniería en Sistemas Computacionales (ISC), de la Escuela Superior de Cómputo (ESCOM), del Instituto Politécnico Nacional (IPN), sobre la opinión negativa que empleadores y egresados tienen en torno al dominio del egresado de ESCOM del idioma inglés, a pesar de los mecanismos implementados para fomentar su aprendizaje como lo es la acreditación, en un nivel B2 del Marco Común Europeo, como requisito de titulación, o la impartición de Unidades de Aprendizaje de tipo optativas en inglés, acciones insuficientes que plantean al desarrollo de habilidades comunicativas en el segundo idioma, como un aspecto a mejorar a través del próximo rediseño curricular.

Palabras clave: evaluación curricular, lengua extranjera, competencia profesional

Planteamiento del problema

Al ser considerado el idioma común del mundo al menos durante lo que resta del siglo XXI (IMCO-COMCE,2015), el inglés dota a los perfiles profesionales de una serie de ventajas que suponen a aquellos que lo dominan un mayor nivel de competitividad, así como el acceso a la movilidad social, la empleabilidad y la mejora salarial, así de contar con la llave maestra para acceder al conocimiento de frontera, ya que *la ciencia sólo habla inglés*, por lo que su dominio es fundamental para acceder a los resultados de investigación de otros y compartir con esos otros los resultados propios.



ISSN: 2448 - 6574

De ahí que los procesos educativos a nivel superior se orienten hacia la formación de un estudiante desde un concepto de integralidad – no reducido a una simple *inflación palabraria* para adornar las misiones institucionales – que involucre en el mismo el desarrollo de sus *capacidades cognitivas y afectivas que le preparen para convertirlo en un sujeto bilingüe* (Delfin de Manzanilla, 2007) en capacidad de intervenir en un mundo globalizado.

En este contexto, tras la reforma curricular del 2009, la Escuela Superior de Cómputo (ESCOM) y su programa académico de Ingeniería en Sistemas Computacionales (ISC), implementaron dos mecanismos para fomentar el aprendizaje del mismo por parte del estudiante, por un lado, la acreditación del nivel B2 de inglés como requisito para el proceso de titulación y por otro, la incorporación de Unidades de Aprendizajes (UA's) de carácter optativo en inglés bajo el supuesto de fomentar la práctica del mismo.

Sin embargo, tras la evaluación curricular del 2016, se detectaron resultados insatisfactorios en la materia, por parte de los empleadores y de los propios egresados, quienes perciben serias debilidades en el dominio del idioma inglés en el Ingeniero en Sistemas Computacionales, en las 4 habilidades que el nivel B2 supone, es decir actuar como *usuario independiente en capacidad para producir textos, defender puntos de vista, interactuar con hablantes nativos de forma natural y fluida y comprender ideas en textos complejos sean de orden concreto o abstracto así como de corte técnico*, según su campo de especialización (Consejo de Europa), lo que evidentemente, compromete la capacidad de comunicación de los egresados de ESCOM en el idioma inglés.

Al cruzar dicha información con los resultados que arroja la encuesta aplicada a los egresados se identifica que estos, consideran insuficiente el nivel B2 para desempeñarse efectivamente en el sector laboral evaluando como insatisfactorio el servicio de inglés ofrecido por la ESCOM a través de su centro de idiomas, sin embargo como se señala en párrafos anteriores, la ausencia de una problematización en torno a las deficiencias en el desarrollo de esta lengua en los estudiantes, es una constante susceptible de ser observada en los análisis hechos por ESCOM.

A partir de los resultados derivados de la evaluación curricular en materia de la apropiación del idioma inglés por parte de los estudiantes, se presenta una reflexión en torno a las problemática que su enseñanza presenta y que merecen un análisis más profundo y riguroso para establecer estrategias pertinentes y viables en el próximo rediseño curricular.

Justificación

El inglés se mantendrá como el idioma común a nivel mundial, por lo que más allá de los esfuerzos del sector empresarial y social por desarrollar dicha habilidad lingüística en México es necesario impulsar una política educativa a favor del aprendizaje y enseñanza del mismo, que revierta el nivel de bajo dominio del idioma, según el Índice de Nivel de Inglés¹⁴ (English Proficiency Index) de Education First (2014).

Si se toma en consideración que alrededor del 90% de los estudiantes asisten a escuelas públicas, se constituye en todo un reto atender el desarrollo de la habilidad comunicativa en sus estudiantes y maestros.

Sin embargo, paralelamente es necesario contar con un diagnóstico confiable sobre diversos aspectos asociados al tema, desde una cifra oficial sobre el dominio del inglés en México, las razones por las que el desempeño no observa mejoras, con miras al diseño de una estrategia nacional a favor de su apropiación y dominio.

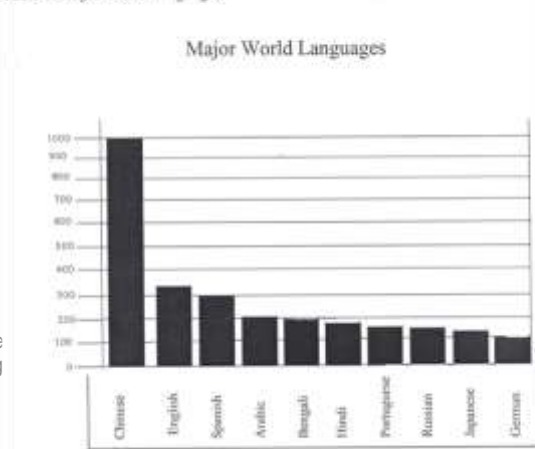
Fundamentación teórica

Imperialismo lingüístico: Inglés como idioma global

Al ser considerado el idioma común del mundo al menos durante lo que resta del siglo XXI (IMCO-COMCE,2015), y desde un punto de vista en el que la globalización

Gráfico 1. Lenguas más habladas a nivel mundial.

Table 1: Major World Languages



De Ag

l de Educación Currículum 2017 /Año 3, No. 3/ Septiembre de 2017 a



ISSN: 2448 - 6574

representa *progreso* y *democracia*, el inglés es considerado el boleto de acceso al mercado internacional, en tanto dota a los perfiles profesionales de una serie de ventajas que suponen a aquellos que lo dominan un mayor nivel de competitividad, así como el acceso a la movilidad social, la empleabilidad y la mejora salarial, quien domina el inglés cuenta a la vez, con la llave maestra para acceder al conocimiento de frontera, ya que *la ciencia sólo habla inglés*, por lo que su dominio es fundamental para acceder a los resultados de investigación de otros y compartir con esos otros, los resultados propios.

Como lengua común de los científicos, el dominio del inglés posibilita el intercambio de conocimientos así como el aprendizaje científico, limitando las posibilidades en quienes lo desconocen.

Sea en la ciencia y la tecnología, en la academia, la investigación y la docencia, sea en los negocios o en los esquemas de comunicación gubernamental, el dominio del inglés se asocia incluso a la obtención de mejoras salariales significativas, que tan sólo en México se ubican alrededor de los 29 puntos porcentuales más sobre aquellos que no dominan dicho idioma (Delgado, 2013), por lo que puede deducirse que la demanda *por una fuerza laboral que sepa inglés es alta* (IMCO-COMCE,2015).

No es necesario argumentar las razones por las cuales la población mexicana debe aprender inglés; como parte de una estrategia que conjuntamente con otras variables educativas, culturales y económicas, coadyuven en la mejora de la competitividad.

Las IES frente al desafío en la formación de recursos humanos bilingües

Algunos antecedentes reportados por González (2016), señalan que desde 1926 México reconoció la importancia del inglés como una importante herramienta para la base laboral, por lo que se incorporó su enseñanza en la educación secundaria, sin embargo, en el caso específico de las Instituciones de Educación Superior (IES), no fue sino hasta 1998 a través de la Declaración de la Política para el Cambio y el Desarrollo de la Educación Superior de la UNESCO – ratificada el mismo año en la Declaración



ISSN: 2448 - 6574

Mundial sobre la Educación Superior en el Siglo XXI – que las mismas fueron convocadas a buscar la internacionalización de sus funciones sustantivas, reconociendo paralelamente que dicho reto implicaba la imperiosa necesidad de dominar una lengua extranjera como el inglés, al ser el idioma más utilizado para la difusión de los adelantos producidos por el hombre alrededor del mundo.

Como parte de los esquemas regulatorios en la enseñanza y aprendizaje de idiomas, El Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas creado por el Consejo Europeo en 1991 y publicado en 2001, proporcionó la base para [...]

La elaboración de programas de lenguas, orientaciones curriculares, exámenes, manuales etc. en toda Europa. Describe de forma integradora lo que tienen que aprender a hacer los estudiantes de lenguas con el fin de utilizar una lengua para comunicarse así como los conocimientos y destrezas que tienen que desarrollar para poder actuar de manera eficaz. [...] define asimismo, niveles de dominio de la lengua que permiten comprobar el progreso de los alumnos en cada fase del aprendizaje y a lo largo de su vida. (Consejo de Europa)

En tanto, dicho documento proporciona los lineamientos para establecer sistemas de validación de competencias generales individuales, asociadas al Modelo Educativo por Competencias (saber, saber hacer, saber ser y saber aprender) así como a las habilidades lingüísticas, se ha convertido en el punto de referencia para el aprendizaje, enseñanza y evaluación de idiomas.



ISSN: 2448 - 6574

Aunque las diversas *culturas pedagógicas* están en posibilidad de diseñar e implementar sus sistemas de enseñanza del idioma en diversos niveles y módulos, el Consejo Europeo señala la conveniencia de contar con puntos comunes de referencia que orienten a profesores y planificadores educativos en relación a las habilidades

Table 1. Common Reference Levels: global scale

Proficient User	C2	Can understand with ease virtually everything heard or read. Can summarise information from different spoken and written sources, reconstructing arguments and accounts in a coherent presentation. Can express him/herself spontaneously, very fluently and precisely, differentiating finer shades of meaning even in more complex situations.
	C1	Can understand a wide range of demanding, longer texts, and recognise implicit meaning. Can express him/herself fluently and spontaneously without much obvious searching for expressions. Can use language flexibly and effectively for social, academic and professional purposes. Can produce clear, well-structured, detailed text on complex subjects, showing controlled use of organisational patterns, connectors and cohesive devices.
Independent User	B2	Can understand the main ideas of complex text on both concrete and abstract topics, including technical discussions in his/her field of specialisation. Can interact with a degree of fluency and spontaneity that makes regular interaction with native speakers quite possible without strain for either party. Can produce clear, detailed text on a wide range of subjects and explain a viewpoint on a topical issue giving the advantages and disadvantages of various options.
	B1	Can understand the main points of clear standard input on familiar matters regularly encountered in work, school, leisure, etc. Can deal with most situations likely to arise whilst travelling in an area where the language is spoken. Can produce simple connected text on topics which are familiar or of personal interest. Can describe experiences and events, dreams, hopes and ambitions and briefly give reasons and explanations for opinions and plans.
Basic User	A2	Can understand sentences and frequently used expressions related to areas of most immediate relevance (e.g. very basic personal and family information, shopping, local geography, employment). Can communicate in simple and routine tasks requiring a simple and direct exchange of information on familiar and routine matters. Can describe in simple terms aspects of his/her background, immediate environment and matters in areas of immediate need.
	A1	Can understand and use familiar everyday expressions and very basic phrases aimed at the satisfaction of needs of a concrete type. Can introduce him/herself and others and can ask and answer questions about personal details such as where he/she lives, people he/she knows and things he/she has. Can interact in a simple way provided the other person talks slowly and clearly and is prepared to help.

Fuente: Council of Europe. (2001). *Common European Framework of References for Languages: Learning, Teaching, Assessment*. Cambridge. Desde <https://rm.coe.int/CoE/RMI/Public/Common/Search/Services/Display/DC/1/MContent/?documentId=0900001680459197>

esperadas según nivel de desempeño, a saber:

En el caso particular del nivel B2, asociado al *Usuario independiente*, se espera que su acreditación evidencie la capacidad de comprender las ideas principales de un textos complejos que aborden temas abstractos o concretos, incluyendo discusiones técnicas de su campo de especialización. Capacidad para interactuar con fluidez y espontaneidad con hablantes nativos, así como para producir textos con claridad y a detalle sobre temas diversos así como para exponer un punto de vista sobre temas generales, indicando pros y contras de las distintas opciones.

El inglés en la Escuela Superior de Cómputo



ISSN: 2448 - 6574

El inglés se estableció como requisito de titulación a partir de la generación 2009, como producto de los trabajos de rediseño curricular en los cuales se decidió incorporar además una serie de materias de carácter optativo en el mismo idioma, en el caso particular de la enseñanza y aprendizaje del inglés, dentro del IPN éstos se encuentran regulados por la Dirección de Formación en Lenguas Extranjeras la cual según su página institucional está encargada [...] de emitir los criterios institucionales para la impartición de idiomas, coordina y evalúa su observancia en los CENLEX y CELEX que integran el Instituto Politécnico Nacional con la finalidad de contribuir a la formación integral de su comunidad estudiantil en los tres niveles educativos [Media superior, superior y posgrado].

En el caso particular del CELEX ESCOM, dentro de la búsqueda de información se detectó que la página del CELEX de ESCOM, no cuenta con información en torno a los objetivos del aprendizaje del idioma inglés ni a su programa, sin embargo escuelas como la Superior de Comercio y Administración también perteneciente al Instituto Politécnico Nacional, establecen que dicho aprendizaje tiene como objetivo [...] que los estudiantes adquieran las competencias comunicativas, lingüísticas y sociales necesarias para desenvolverse en diversos contextos sociales, [...], así como [para] participar en la solución de tareas o problemas del ámbito académico y/o profesional.

El programa en todas las CENLEX o CELEX del IPN, consta de 5 niveles Básicos, 5 niveles Intermedios y 5 niveles Avanzados, los cuales dotan a los egresados de una capacidad de comunicarse con un nivel de competencia correspondiente al Nivel B2 de acuerdo al Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas.

Objetivos

A partir de los resultados del proceso de evaluación curricular de ESCOM, analizar la percepción de egresados y empleadores sobre las habilidades comunicativas en inglés, del egresado de ISC.



ISSN: 2448 - 6574

Metodología

Según el Programa para la Evaluación Curricular del IPN, la evaluación se identifica como *la cuarta etapa de la Propuesta Metodológica del Diseño Curricular*, cuyo objetivo es *verificar si la propuesta es pertinente*, por tanto, la Dirección de Educación Superior (DES) del IPN, propone la consideración de un método de evaluación, no limitado a la secuencia y organización de las asignaturas y las unidades temáticas, sino también debe considerar [...] *las necesidades sociales, el mercado de trabajo, las características de los educandos y docentes y las actividades y recursos didácticos de diferente naturaleza* [...] lo cual supone avanzar más allá [...] *de los aspectos eficientistas [eficientistas] internos del currículum*. Por lo que propone una secuencia que inicia con la definición del qué y cómo evaluar identificado como *planeación* y concluye con la toma de decisiones, *elaborar propuestas, incorporar las modificaciones y los cambios*.

El programa a evaluar (ISC), fue diseñado en 2009 bajo el Enfoque de Competencias; por lo que se encuentra organizado en niveles de desempeño y bajo la característica de “flexibilidad”.

En noviembre de 2015, iniciaron los trabajos de Evaluación Curricular del Programa de ISC, a cargo de lo que se denominó como *Grupo Base del Comité de Evaluación Curricular*, conformado por 21 integrantes. El Comité tuvo como finalidad *recabar, adecuar e integrar la información que solicite la División de Innovación Educativa del IPN para la evaluación curricular del Programa Académico* [...] *asegurándose que los datos proporcionados muestren la realidad académica del programa*.

Así en un total de 10 sesiones (noviembre de 2015 a junio de 2016) se estableció que la recolección de datos se verificaría a través de 5 instrumentos; 3 de ellos de tipo cerrado dirigidos a estudiantes, egresados y empleadores y 2 denominados *listas de cotejo* a través de los cuales cada academia realizó un autodiagnóstico sobre los contenidos de sus Unidades de Aprendizaje.



ISSN: 2448 - 6574

Los instrumentos fueron adaptados de aquellos que se emplearon en la experiencia de evaluación curricular de la Escuela Superior de Turismo (EST) perteneciente también al IPN.

En el caso del instrumento de egresados, estuvo estructurado en 5 categorías de análisis, a saber: 1. Valoración del currículum, en el cual se evaluó su percepción en relación a su estructura, al número de unidades de aprendizaje por área de conocimiento, así como a la duración del mismo. 2. Percepción sobre los profesores y su práctica docente; 3. Valoración de los servicios ofrecidos por la ESCOM, léase trámites en gestión escolar, biblioteca, centro de idiomas entre otros; 4. Estudios de posgrado y finalmente, 5. Situación laboral, con indicadores asociados a los tiempos en los que obtuvieron un empleo, la importancia de ciertas competencias – entre las que se señala el inglés – para obtener el mismo, etc.

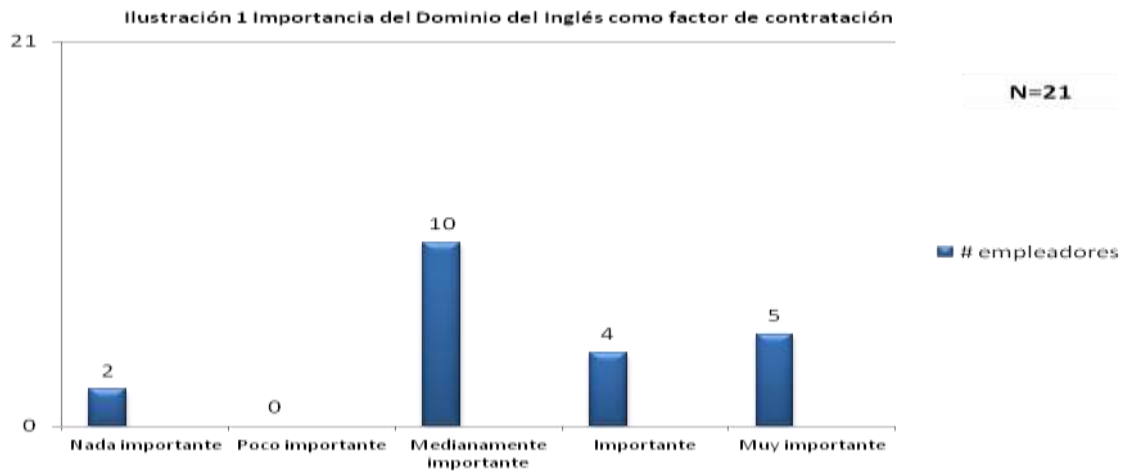
Por su parte, el instrumento “empleadores” constó de 40 reactivos asociados a 4 categorías, 1. Datos generales; 2. Valoración del perfil del egresado, por cuanto a sus competencias, atributos y actitudes; 3. Valoración comparativa del egresado de ESCOM, con respecto a los de otras IES; 4. Elementos para la mejora.

Por cuanto a la población, en el caso de los egresados sólo se captaron 20 respuestas, lo que evidenció una limitada comunicación con los mismos, mientras que en el caso de los empleadores se registró la respuesta de 21 de los convocados.

Cabe señalar que el Informe de Evaluación al momento de la redacción de este documento, se encuentra en fase de revisión en la Dirección de Educación Superior del IPN, donde en caso de ser aprobado en los términos en los que se redactó, permitirá iniciar la fase de Rediseño Curricular.

Resultados

El 76% de los empleadores se ubicaron dentro del sector privado, mientras que el 34% restante dentro del sector público, siendo predominante el educativo.

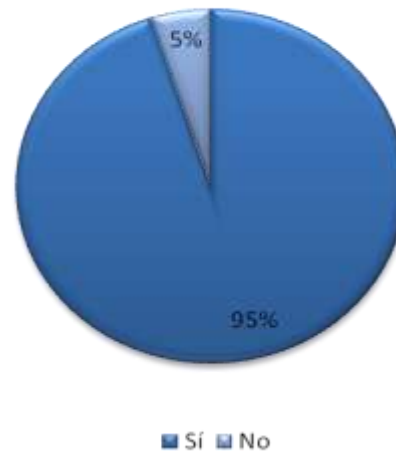


En la ilustración 1, se aprecia como para el 90% de los empleadores el dominio del idioma inglés comienza a considerarse como un factor importante al momento de contratar personal, incluso por encima de las certificaciones (71%), el historial académico (67%) o la universidad de procedencia (43%).

Y aunque el 62% se encuentra satisfecho con el desarrollo de sistemas computacionales, con la gestión de proyectos (33%), o con la capacidad de aprender de forma autónoma de los egresados de ESCOM (57%), sólo 19% de los empleadores encuestados señalaron que se encontraban satisfechos con su capacidad de comunicación en inglés. Debido a lo anterior, los encuestados consideraron que las áreas a fortalecer curricularmente son el desarrollo de metodologías en pruebas 81%, el inglés fluido 57.1% y el trabajo en equipo (48%).

Por su parte, los egresados si bien en un 45% no utilizaron el Centro de Idiomas de ESCOM, el 30% del 55% restante, se considera muy insatisfecho con el servicio brindando por el mismo, en tanto, el número de estudiantes por grupo es muy grande (de 30 a 35 alumnos por profesor) lo que limita la oportunidad de recibir una atención más personalizada. Otra limitante detectada al respecto, se asocia a los horarios que por nivel se manejan en tanto, muchos de ellos no son compatibles con los horarios de los estudiantes.

Ilustración 2 ¿El inglés ha sido un factor importante en tu vida profesional?



Como se observa en la ilustración 2, los egresados consideran importante al dominio del inglés como un factor importante en su desempeño profesional, en tanto la mayoría de la información a la que se enfrentan de manera cotidiana se encuentra en dicho idioma.

Y aunque con opiniones divididas sobre la suficiencia por cuanto al nivel que la ESCOM les exige para efectos de titulación (B2), el 60% considera que es insuficiente dicho nivel para las demandas profesionales a las que se enfrentan.

Conclusiones

Es innegable que para comprender e interactuar de una mejor forma en el mundo, el dominio del idioma inglés es una herramienta básica; sin embargo su incorporación curricular representa un reto institucional en la medida en que no sólo alumnos deben desarrollar sus habilidades lingüísticas en el segundo idioma, los profesores a su vez deben desarrollar las mismas en aras de promover dichas habilidades de forma cotidiana.



ISSN: 2448 - 6574

Ello representa el reto por un lado, de contar con un diagnóstico en torno al nivel del dominio del idioma así como a los niveles de desempeño en la ESCOM, que si bien con base en lo expuesto se denotan bajas y débiles exigen un análisis más profundo que involucre las causas asociadas a dicho problema, las cuales en un primer acercamiento se vinculan a la insuficiencia del Centro de Idiomas de ESCOM, para atender a los alumnos en grupos pequeños evitando la masificación de la enseñanza; de igual forma, se detecta que las UA´s optativas que deben impartirse en inglés y que en el mapa curricular llevan nombres en tal idioma, se imparten en español. La evaluación al respecto, dotaría de bases para generar propuestas curriculares que desarrollen en los estudiantes y futuros egresados de ESCOM, dicha habilidad.

Referencias

- Council of Europe. (2001). Common European Framework of References for Languages: Learning, Teaching, Assessment. Cambridge. Desde <https://rm.coe.int/CoERMPublicCommonSearchServices/DisplayDCTMContent?documentId=0900001680459f97>
- Delfin de Manzanilla, B. (2007). Actitud de los estudiantes universitarios hacia el aprendizaje del inglés. *Revista Electrónica de Humanidades, Educación y Comunicación Social*. No. 2 Año 2
- Delgado, M. (2013). English skills and wages in a non English Speaking Country: Findings from Online Advertisements in Mexico. University of California, Santa Barbara.
- Education first. (2014). *El ranking mundial más grande según su dominio de inglés*. Desde <http://www.ef.com.mx/epi/>
- González, D. (2016). Educación: Enseñanza y aprendizaje del inglés en México. *EL ORIENTE*, desde <http://www.eloriente.net/home/2016/01/13/educacion-ensenanza-y-aprendizaje-del-ingles-en-mexico-por-diego-gonzalez-algara/>



ISSN: 2448 - 6574

IMCO-COMCE. (2015). *Inglés es posible. Propuesta de una agenda nacional*. Instituto Mexicano para la Competitividad A.C., COMCE: México.

IPN. (2017). *Centro de Lenguas Extranjeras, Unidad Santo Tomás*, Instituto Politécnico Nacional desde <http://www.stomas.cenlex.ipn.mx/Paginas/Inicio.aspx>